

Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będę opiewał na wieki (dzieła) łaski JHWH!* Własnymi ustami będę głosił Twą wierność z pokolenia w pokolenie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będę wysławiał na wieki dzieła łaski PANA! Własnymi ustami będę głosił Twą wierność pokoleniom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powiedziałem bowiem: Miłosierdzie będzie budowane na wieki, na niebiosach utwierdziłeś swoją wierność.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O miłosierdziach Pańskich na wieki śpiewać będę; od narodu do narodu opowiadać będę usty swemi prawdę twoją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Miłosierdzia PANskie na wieki wyśpiewywać będę, od narodu do narodu prawdę twoją usty memi opowiadać będę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na wieki będę opiewał łaski Pana, moimi ustami będę głosił Twą wierność przez wszystkie pokolenia,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będę opiewał zawsze dzieła łaski Pana! Ustami swymi będę głosił przez wszystkie pokolenia wierność twoją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będę na wieki śpiewał o łasce JAHWE, z pokolenia na pokolenie będę głosił Twoją wierność swoimi ustami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	O Twoich łaskach, JAHWE, wiecznie będę śpiewać i głosić Twoją wierność przez pokolenia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na wieki opiewać będę łaskawość Jahwe, po wszystkie czasy głosić będę ustami moimi wierność Twoją.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Раніше ніж повстали гори і була зліплена земля і вселенна і від віку аж до віку Ти є.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wiecznie będę śpiewał o łaskach WIEKUISTEGO, i moimi ustami ogłaszał Twoją prawdę od pokolenia do pokolenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo rzekłem: ”Lojalna życzliwość będzie trwać zbudowana aż po czas niezmierny; w niebiosach zachowujesz swą wierność trwale ugruntowaną”.

¹⁾ <x>230 17:7</x>; <x>230 25:16</x>; <x>230 36:6</x>; <x>230 107:43</x>; <x>290 55:1-3</x>; <x>290 63:7</x>